

## CARMEN

P064\_\_003.0103 LED 220-240V AC 50/60Hz



### ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE ED USO

#### ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE ED USO

##### ATTENZIONE: LEGGERE E CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Solo il rispetto scrupoloso delle indicazioni qui contenute in sede di montaggio e di uso garantiscono la sicurezza.

L'installazione e tutte le operazioni di manutenzione non ordinarie dovranno essere effettuate solo da personale qualificato.

**Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni qual volta si agisce sullo stesso.**

Panzeri Carlo srl non si ritiene responsabile di eventuali danni a persone e/o cose derivati dalla errata installazione, cattivo uso o da modifiche non da essa apportate ai prodotti.

FIGURA A:

- Aprire il rosone 1  
Il rosone è fissato con dei magneti per aprire è sufficiente tirare.

- Fissare la piastra 2 a soffitto (dima fori allegata)

**Attenzione:** Utilizzare accessori di fissaggio adeguati al peso del corpo illuminante ed al tipo di superficie di installazione.

-Collegare i fili provenienti dalla rete elettrica al morsetto 3 seguendo le indicazioni riportate sullo stesso.  
(Per collegamento dimmerabile seguire lo schema allegato)

- Richiudere il rosone 1.

FIGURA B:

- Ruotare i tre bracci secondo il gusto personale.  
La rotazione massima è 350°

FIGURA C:

Nella figura C sono rappresentati alcuni esempi di posizionamento.

#### MANUTENZIONE

Si raccomanda di pulire l'apparecchio usando solo uno straccio morbido.

In caso di sporco persistente inumidirlo ed eventualmente usare sapone neutro.

**NON USARE** alcool e/o solventi.

Negli apparecchi con sorgente a LED le sorgenti stesse non sono in alcun modo sostituibili. In caso di danneggiamento deve essere sostituita tutta l'elettrificazione.

**CE** Prodotto conforme alle norme di sicurezza e alle direttive europee vigenti.

**EAC** Marchio unico di certificazione EAC (EurAsian Certification).



L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Per la restituzione di un dispositivo dismesso, si prega di servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo.

FIG. A

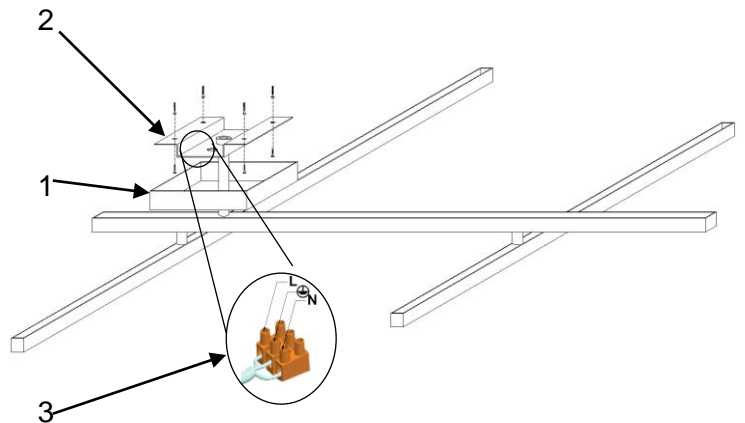


FIG. B

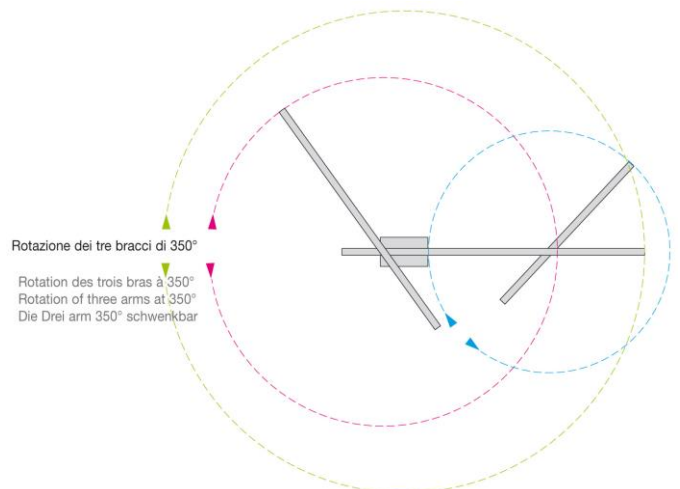
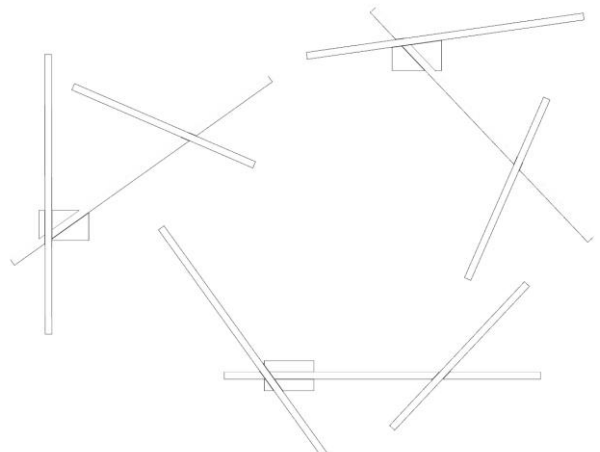


FIG. C



## OPERATION AND USE INSTRUCTIONS

### ATTENTION: PLEASE READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

The safety of this fitting is only guaranteed if the instructions are followed carefully.

Installation and all non-routine maintenance must be carried out only by qualified personal.

#### Disconnect main voltage before taking any action on the fitting.

Panzeri Carlo Srl is not responsible for any damage to persons and/or property resulting from improper installation, misuse, or unauthorized modifications made to their products.


#### FIGURE A:


- Open the canopy 1

The canopy is attached with magnets, in order to open it simply pull.

- Fix the plate 2 to the ceiling (Template for holes enclosed).

**Warning:** Please use fixing tools suitable to the weight of the luminaire and to the type of ceiling.

 Product complying with safety rules and EU directives

 Unique brand of EAC certification (EurAsian Certification).

## MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

### ACHTUNG: BITTE LESEN UND BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN

Um die Sicherheit der Leuchte zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt diese Anleitung.

Die Installation und alle Nicht-Routine-Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden.

#### Vor jeglichen Arbeiten ist die Stromversorgung abzustellen.

Panzeri Carlo srl ist für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die sich aus einer falschen Installation, einem unsachgemäßen Gebrauch und durch unbefugte Änderungen am Produkt ergeben, nicht verantwortlich.


#### ABB. A:

- Öffnen Sie die Rosette 1

Die Rosette ist magnetisch befestigt. Zum Öffnen ist einfach daran zu ziehen.

- Die Montageplatte 2 an der Decke befestigen (Bohrschablone in der Anlage).

 Das Produkt entspricht den gültigen Sicherheitsvorschriften und EU-Richtlinien

 Einiges Markenzeugnis EAC (EurAsian Certification).

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET UTILISATION

### ATTENTION: S'IL VOUS PLAÎT LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Seulement le respect scrupuleux des conseils ici contenus au moment de l'installation et de l'utilisation est une garantie de sécurité.

L'installation et les opérations de maintenance non-routine doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

#### Débrancher l'appareil du réseau d'alimentation avant de procéder à toute opération.

Panzeri Carlo srl n'est pas responsable de tout dommage aux personnes ou choses résultant d'une mauvaise installation, mauvaise utilisation, ou de modifications aux produits apportés par les autres.


#### FIGURE A:

- Ouvrir la rosace 1

La rosace est fixée à aimants pour ouvrir il suffit de tirer.

- Fixer la plaque 2 au plafond (Gabarit pour les trous ci-joint).

**Attention:** Utiliser des accessoires de fixation adéquats au poids de l'appareil et au type de surface d'installation.

 Produit conforme aux règles de sécurité et aux règlements de l'union européenne

 Marque unique de conformité EAC (EurAsian Certification).

-Connect the wires from the mains to terminal 3 by following the directions on the terminal.

for dimmer-connection follow the attached diagram

- Close the canopy 1.

#### FIGURE B:

- Position the three arms according to your personal taste.

The maximum rotation is 350 °

#### FIGURE C:

Figure C illustrates examples of possible positioning.

## MAINTENANCE

Only clean the product using a soft cloth. To remove persistent marks use only a damp cloth and neutral soap

**DON'T USE** alcohol and/or solvent

Fixtures with led: the led cannot be partially replaced. If damaged all the power supply must be replaced.



The device may not be disposed of with household rubbish. This appliances is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. To return your used device, please use the return and collection systems available to you.

### **Achtung:** Bitte benutzen Sie Befestigungsmaterial, welches dem Gewicht der Leuchte und dem Typ der Decke entspricht.

- Verbinden Sie die Drähte des Versorgungskabels mit der Lüsterklemme 3 und befolgen Sie dazu die Anweisungen auf der Klemme selbst.

(Für den dimmbaren Anschluss ist das Schema anbei zu beachten)

- Die Rosette 1 wieder schließen.

#### ABB. B:

- Drehen Sie die Arme ganz nach Geschmack.

Der maximale Drehwinkel beträgt 350°.

#### ABB. C:

In Abbildung C sind einige Anordnungsbeispiele ersichtlich.

## REINIGUNG

Reinigung nur mit einem weichen Tuch vornehmen. Bei stärkerer Verschmutzung ein feuchtes Tuch und neutrale Seife verwenden. **Auf keinen Fall** Alkohol oder andere Lösungsmittel benutzen.

Bei den Geräten mit LED sind die Quellen auf keine Weise ersetzbar. Bei Schadensnahme muss die gesamte Elektrifizierung ersetzt werden.



Das Gerät darf nicht mit dem Siedlungsabfall (Hausmüll) entsorgt werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Für die Rückgabe Ihres Altgeräts nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme

-Connecter les fils de l'alimentation à la borne 3 en suivant les instructions qui se trouvent sur le même .

(pour la connexion dimmable suivre le schéma ci-joint)

- Fermer la rosace 1.

#### FIGURE B:

- Tournez les trois bras selon son goût personnel.

La rotation maximum est de 350 °

#### FIGURE C:

Dans la figure C sont représentés quelques exemples de positionnement.

## Entretien

On conseille de nettoyer l'appareil seulement avec un chiffon souple. Pour enlever les taches persistantes utiliser un chiffon humide avec du savon neutre. **Ne pas utiliser** d'alcool ni de solvants.

Dans les appareils avec source à LED les sources mêmes ne sont pas remplaçables. En cas d'endommagement il faut substituer toute l'électrification.



L'appareil ne peut pas être jeté dans le flux normal des déchets municipaux selon la Directive Européenne 2002/96/CE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE) (Waste Electrical and Electronic Equipment-WEEE). Cette directive définit les normes de collecte et le recyclage des appareils usagés sur tout le territoire de l'Union Européenne. Pour la restitution d'un appareil usagé, il faut se servir des systèmes de restitution et de collecte offerts dans chaque pays d'utilisation.

**COLLEGAMENTO DIMMERABILE SINGOLO APPARECCHIO**  
**SINGLE-CONNECTION DEVICE**  
**ANSCHLUSS EINER EINZELNEN LEUCHE**  
**CONNEXION D'UN APPAREIL UNIQUE**

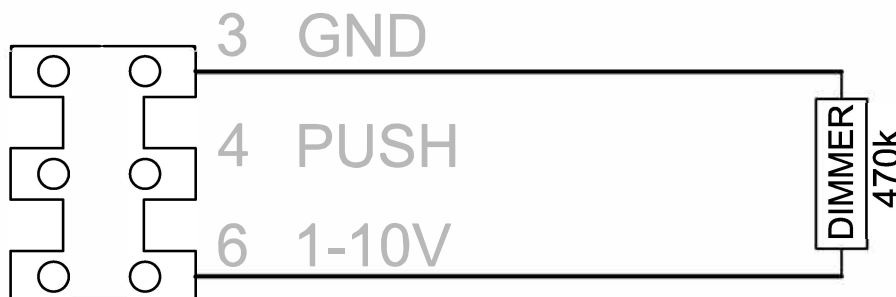
E' POSSIBILE DIMMERARE L'APPARECCHIO CON PULSANTE PUSH DIM OPPURE CON DIM 1-10V  
IT IS POSSIBLE TO DIM THE UNIT WITH A PUSH BUTTON OR WITH DIM 1-10V

DIE LEUCHE KANN MIT EINEM SCHALTER , PUSH DIM, ODER MIT DIM 1-10V GEDIMMT WERDEN  
IL EST POSSIBLE DE REGLER L'APPAREIL AVEC UN BOUTON PUSH DIM OU BIEN AVEC DIM 1-10V

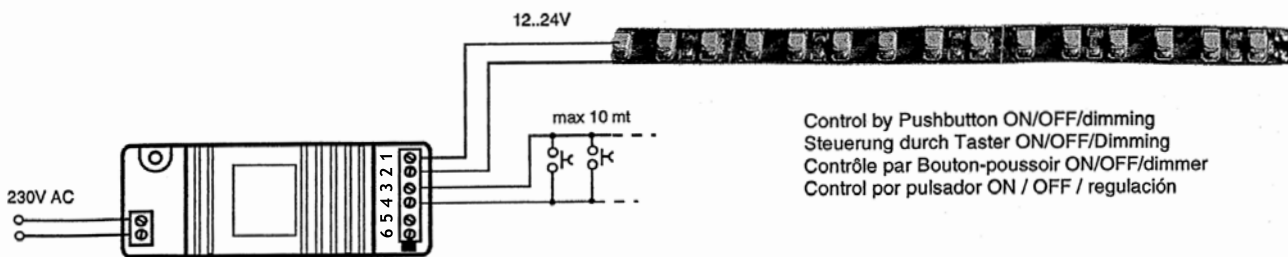
**COLLEGAMENTO PUSH-DIM**  
**CONNECTION PUSH-DIM**  
**ANSCHLUSS PUSH-DIM**  
**CONNEXION PUSH-DIM**



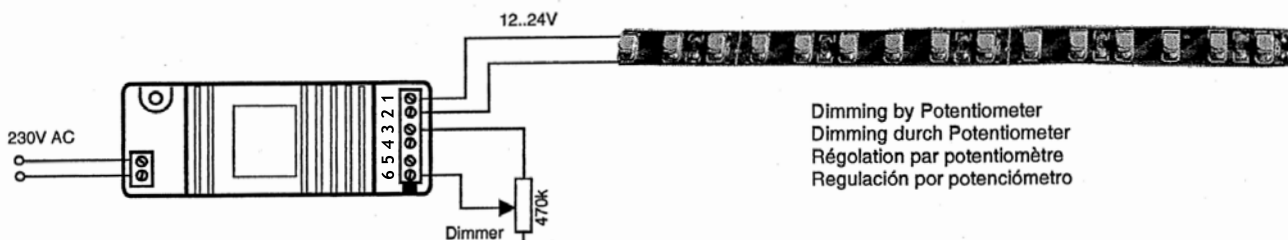
**COLLEGAMENTO DIM 1/10V E POTENZIOMETRO**  
**CONNECTION DIM 1/10V AND POTENTIOMETER**  
**ANSCHLUSS DIM 1/10V UND POTENTIOMETER**  
**CONNEXION DIM 1/10V ET POTENTIOMETRE**



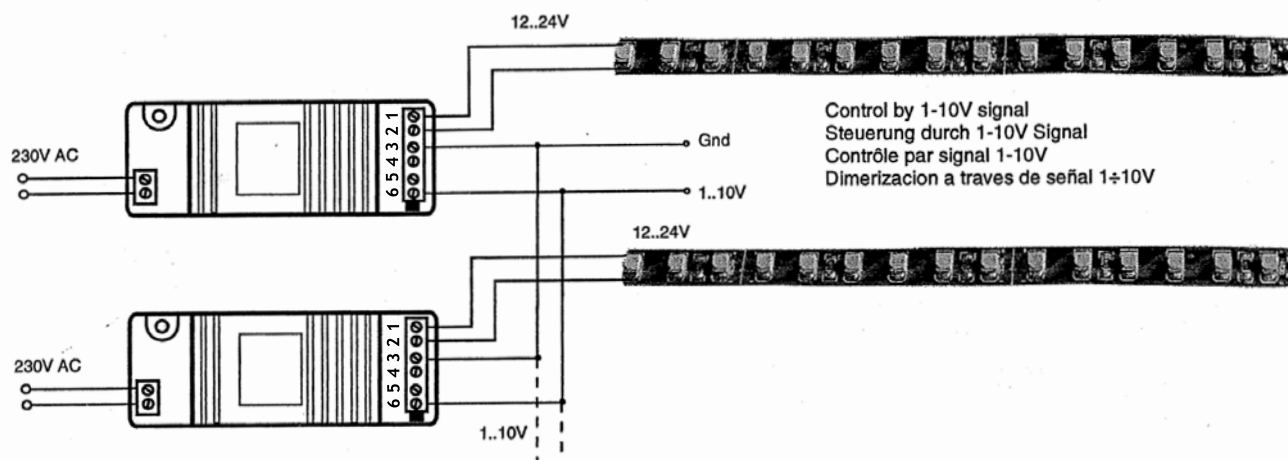
COLLEGAMENTO SINCRONIZZATO DI PIU' APPARECCHI  
 SYNCHRONIZED CONNECTION OF SEVERAL DEVICES  
 SYNCHRONISIERTER ANSCHLUSS MEHRERER LEUCHTEN  
 CONNEXION SYNCHRONISEE DE PLUSIEURS APPAREILS



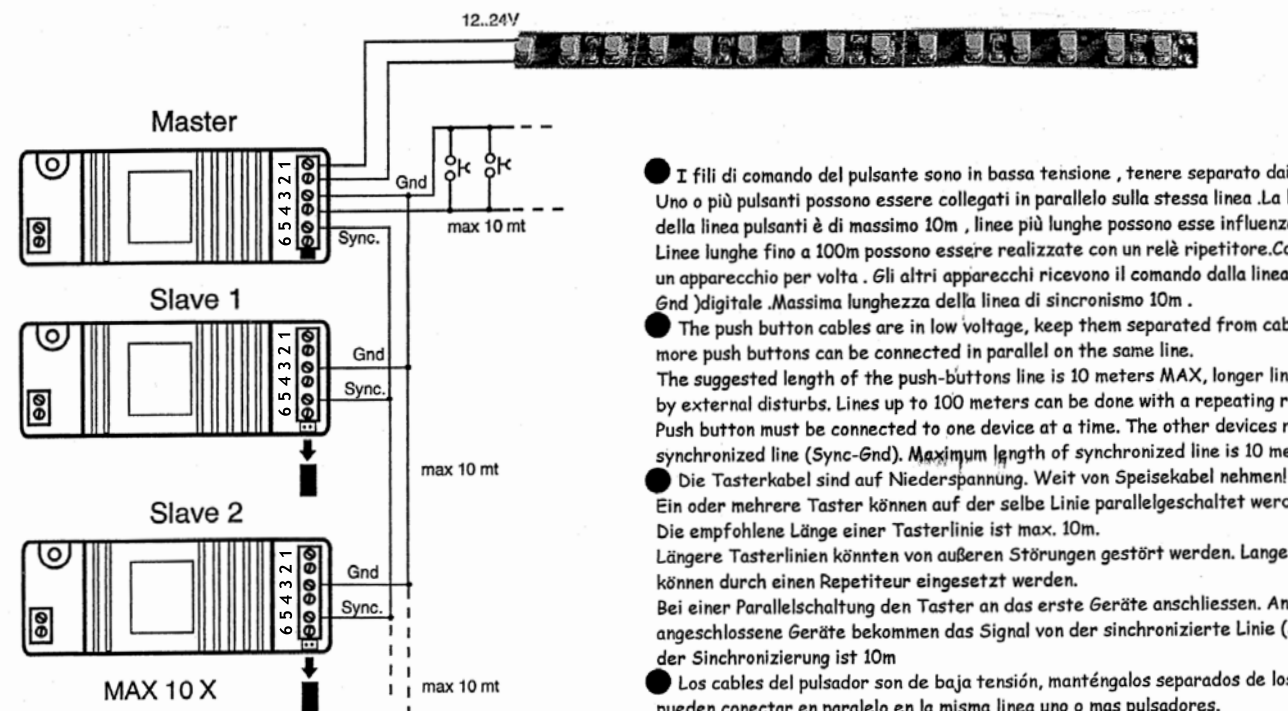
Control by Pushbutton ON/OFF/dimming  
 Steuerung durch Taster ON/OFF/Dimming  
 Contrôle par Bouton-poussoir ON/OFF/dimmer  
 Control por pulsador ON / OFF / regulación



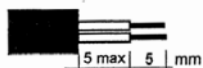
Dimming by Potentiometer  
 Dimming durch Potentiometer  
 Régulation par potentiomètre  
 Regulación por potenciómetro



Control by 1-10V signal  
 Steuerung durch 1-10V Signal  
 Contrôle par signal 1-10V  
 Dimerización a través de señal 1+10V

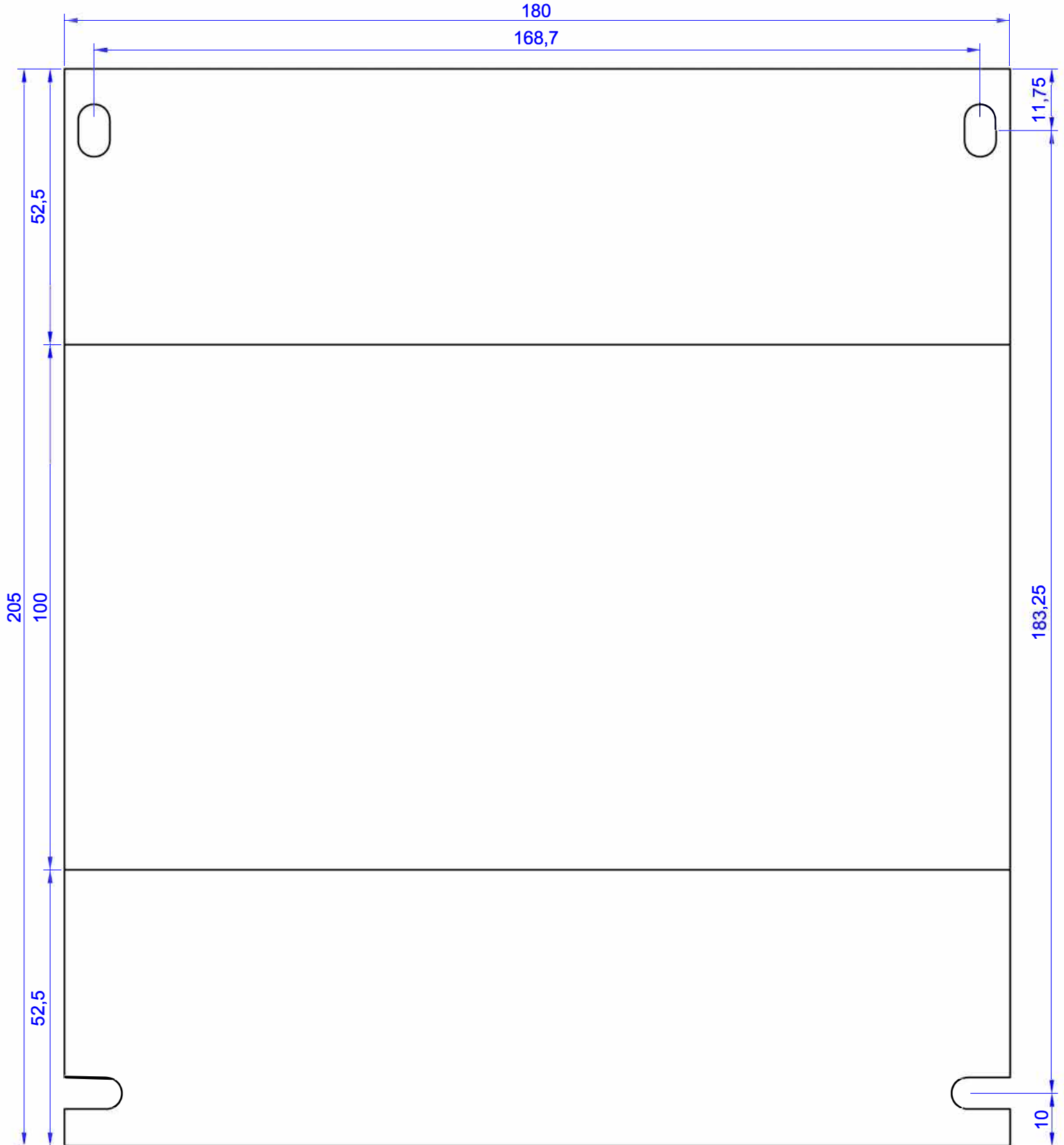


- I fili di comando del pulsante sono in bassa tensione , tenere separato dai fili di alimentazione . Uno o più pulsanti possono essere collegati in parallelo sulla stessa linea .La lunghezza consigliata della linea pulsanti è di massimo 10m , linee più lunghe possono esse influenzate da disturbi esterni. Linee lunghe fino a 100m possono essere realizzate con un relè ripetitore.Collegare il pulsante solo su un apparecchio per volta . Gli altri apparecchi ricevono il comando dalla linea sincronizzata ( Sync - Gnd ) digitale .Massima lunghezza della linea di sincronismo 10m .
- The push button cables are in low voltage, keep them separated from cables with 230V. One or more push buttons can be connected in parallel on the same line. The suggested length of the push-buttons line is 10 meters MAX, longer lines could get influenced by external disturbs. Lines up to 100 meters can be done with a repeating relè. Push button must be connected to one device at a time. The other devices receive signal from digital synchronized line (Sync-Gnd). Maximum length of synchronized line is 10 meters.
- Die Tasterkabel sind auf Niederspannung. Weit von Speisekabel nehmen! Ein oder mehrere Taster können auf der selbe Linie parallelgeschaltet werden. Die empfohlene Länge einer Tasterlinie ist max. 10m. Längere Tasterlinien könnten von äußeren Störungen gestört werden. Lange Tasterlinien bis 100m können durch einen Repetiteur eingesetzt werden. Bei einer Parallelschaltung den Taster an das erste Geräte anschliessen. Andere weitere angeschlossene Geräte bekommen das Signal von der synchronisierte Linie (Sync - Gnd). Max. Länge der Synchronisierung ist 10m
- Los cables del pulsador son de baja tensión, manténgalos separados de los cables de 230V. Se pueden conectar en paralelo en la misma línea uno o mas pulsadores. El largo recomendable del cable de los pulsadores es de 10 metros máximo, si se instala un cable más largo puede tener interferencias. Se pueden tirar cables de hasta 100 metros con un rele repetidor. Los pulsadores se deben conectar a un solo equipo. Los otros equipos reciben una señal de una línea digital sincronizada (Sync-Gnd). El largo máximo de la línea sincronizada es de 10 metros.
- Les câbles de commande du bouton-poussoir sont en TBT et il faut les tenir bien éloignés des câbles de l'alimentation - On peut installer en parallèle plusieurs boutons-poussoirs sur la même ligne - On conseille une longueur maximale de 10 mètres de la ligne des boutons-poussoirs; en effet, sur lignes plus longues on peut avoir de très agaçants parasites - Pour lignes de longueur jusque 100 mètres, utiliser un relais-télérupteur - Connecter le bouton-poussoir uniquement sur le premier appareil de l'installation - Les autres appareils reçoivent la commande par la ligne synchronisée digitale (Sync-Gnd) - Longueur maximale de la ligne de synchronisme: 10 mètres.



Preparazione cavi  
 Cables setting  
 Kabelbearbeitung  
 Dénudage des câbles

DIMA FORI  
TEMPLATE FOR HOLES  
BOHRSCHABLONE  
GABARIT POUR LES TROUS



P064\_\_003.0103